



Curso Geral de Português Língua Estrangeira 葡語為外語的一般課程

Mais qualidade, mais reconhecimento, mais oportunidades
更高質量，更多認可，更多機會

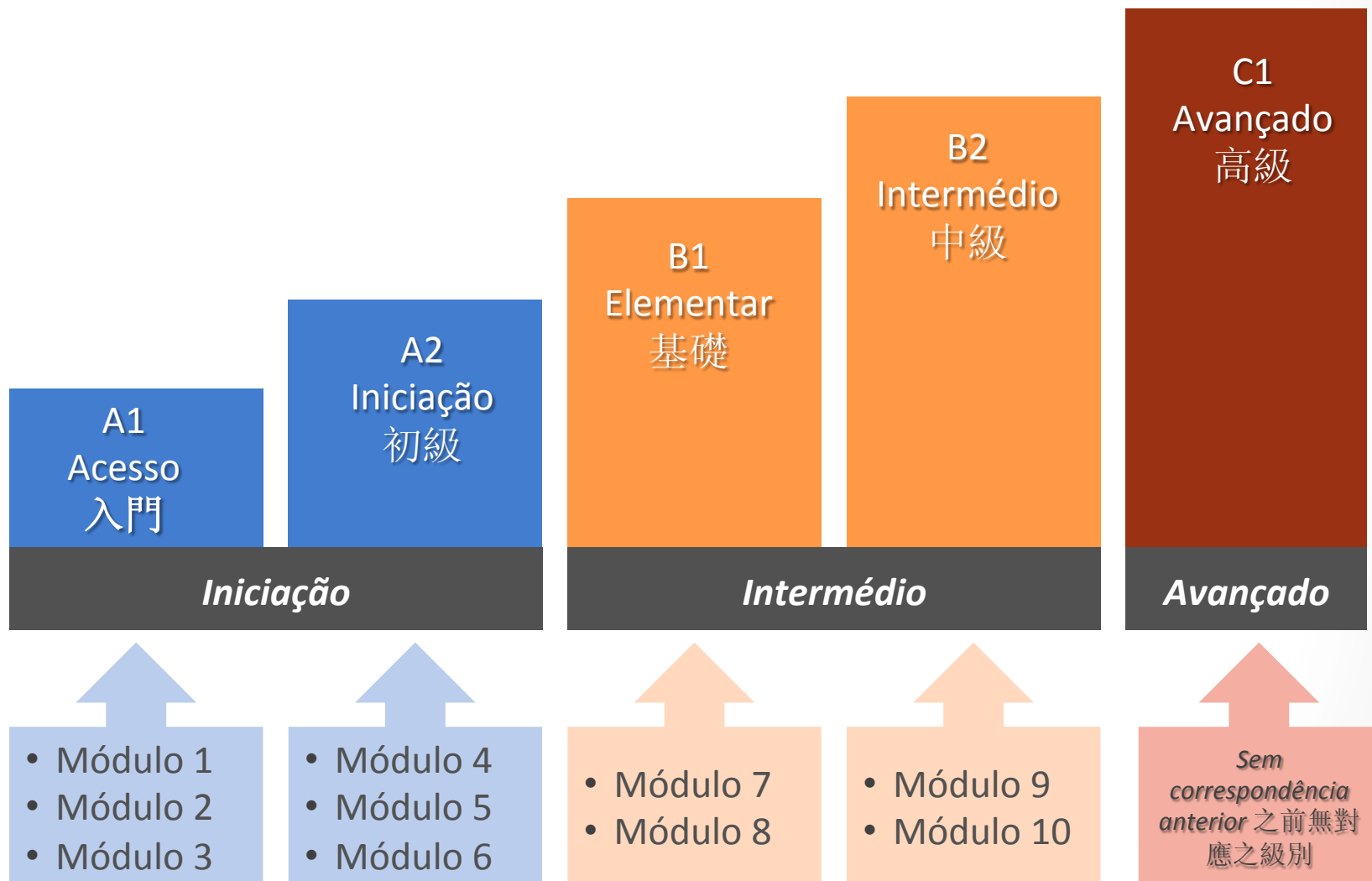
Quais os padrões internacionais de certificação em PLE? 何為國際驗證標準?

Toda a certificação internacional é feita por níveis.
O IPOR deve seguir os padrões internacionais de certificação.

每種國際驗證都以葡語水平等級劃分， IPOR也應遵循此規律。

QEQR	CAPLE	ALTE	QuaREPE	CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA	Universidades Portuguesas	IPOR
A1	ACESSO	INICIANTE	A1	A1	A1	A1
A2	CIPLE	ALTE 1	A2	A2	A2	A2
B1	DEPLE	ALTE 2	B1	B1	B1	B1
B2	DIPLE	ALTE 3	B2	B2	B2	B2
C1	DAPLE	ALTE 4	C1	C1	C1	C1

Qual a correspondência entre níveis e módulos? 每個階段相對應之葡語水平等級?



Qual a duração de cada nível? 每級葡語水平時長?

❖ Cada nível tem a duração de 1 ano.

每級葡語水平為兩個學期（一年）。

❖ Estes semestres podem ser realizados em **dois períodos letivos**: 可以在兩個教學週期內完成:

A. De **janeiro a novembro** 一月到十一月

B. De **setembro a junho** do ano seguinte 九月到次年六月

Exceccionalmente este ano as datas de início e fim de cada período são:

今年每個週期的開始和結束日期例外，分別為:

A. *fevereiro a dezembro 2013* 今年二月到十二月

B. *agosto 2013 a junho 2014* 今年八月到明年六月

	FEV.	MAR.	ABR.	MAL.	JUN.	JUL.	AGO.	SET.	OUT.	NOV.	DEZ.
SÁB.					1						
DOM.					2			1			1
2ª			1		3	1		2			2
3ª			2		4	2		3	1		3
4ª			3	1	5	3		4	2		4
5ª			4	2	6	4	1	5	3		5
6ª	1	1	5	3	7	5	2	6	4	1	6
SÁB.	2	2	6	4	8	6	3	7	5	2	7
DOM.	3	3	7	5	9	7	4	8	6	3	8
2ª	4	4	8	6	10	8	5	9	7	4	9
3ª	5	5	9	7	11	9	6	10	8	5	10
4ª	6	6	10	8	12	10	7	11	9	6	11
5ª	7	7	11	9	13	11	8	12	10	7	12
6ª	8	8	12	10	14	12	9	13	11	8	13
SÁB.	9	9	13	11	15	13	10	14	12	9	14
DOM.	10	10	14	12	16	14	11	15	13	10	15
2ª	11	11	15	13	17	15	12	16	14	11	16
3ª	12	12	16	14	18	16	13	17	15	12	17
4ª	13	13	17	15	19	17	14	18	16	13	18
5ª	14	14	18	16	20	18	15	19	17	14	19
6ª	15	15	19	17	21	19	16	20	18	15	20
SÁB.	16	16	20	18	22	20	17	21	19	16	21
DOM.	17	17	21	19	23	21	18	22	20	17	22
2ª	18	18	22	20	24	22	19	23	21	18	23
3ª	19	19	23	21	25	23	20	24	22	19	24
4ª	20	20	24	22	26	24	21	25	23	20	25
5ª	21	21	25	23	27	25	22	26	24	21	26
6ª	22	22	26	24	28	26	23	27	25	22	27
SÁB.	23	23	27	25	29	27	24	28	26	23	28
DOM.	24	24	28	26	30	28	25	29	27	24	29
2ª	25	25	29	27		29	26	30	28	25	30
3ª	26	26	30	28		30	27		29	26	31
4ª	27	27		29		31	28		30	27	
5ª	28	28		30			29		31	28	
6ª		29		31			30			29	
SÁB.		30					31			30	

ATENÇÃO 注意

Exceccionalmente, haverá aulas nas tolerâncias de ponto de:

今年以下補假日期仍要上課:

- 14 de outubro 10月14日
- 04 de novembro 11月04日
- 09 de dezembro 12月09日

Qual é a carga horária de cada nível? 每級葡語水平時數?

Todos os níveis têm a mesma carga horária. 每級時數相同。



Onde e quando é a sala de estudo?

課外輔導的時間和地點?

maio

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

junho

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Horário 時間

Professora 教師

Local 地點

	20:30 – 22:00	Filipa Didier	Sala anexa à Direção (até 24 de maio) 會長辦公室旁邊 (至5月24日) Sala 14 (a partir de 27 de maio) 14號課室 (5月27日起)
	20:30 – 22:00	Betânia Nunes	Sala anexa à Direção (até 24 de maio) 會長辦公室旁邊 (至5月24日) Sala 14 (a partir de 27 de maio) 14號課室 (5月27日起)

Quando vou terminar o nível em que estou inscrito? 何時結束就讀之該級別?

Módulo 階段	Nível 水平	Junho 六月	Dezembro 十二月
Módulo 1	A.1		×
Módulo 2	A.1		×
Módulo 3	A.1	×	
Módulo 4	A.2		×
Módulo 5	A.2		×
Módulo 6	A.2	×	
Módulo 7	B.1		×
Módulo 8	B.1	×	
Módulo 9	B.2		×
Módulo 10	B.2	×	
--	C1		×

Quando vou ter o meu certificado de nível? 何時取得葡語水平證書?

Módulo 階段	Nível 水平	Junho 六月	Dezembro 十二月
Módulo 1	A.1		×
Módulo 2	A.1		×
Módulo 3	A.1	×	
Módulo 4	A.2		×
Módulo 5	A.2		×
Módulo 6	A.2	×	
Módulo 7	B.1		×
Módulo 8	B.1	×	
Módulo 9	B.2		×
Módulo 10	B.2	×	
--	C1		×

Quem não puder continuar até dezembro não recebe nenhum certificado em julho?

如未能上課到十二月，將不會在七月收穫任何證書？

- ❖ Pode requerer um **certificado de frequência** com indicação do número de horas que frequentaram no nível em que estão inscritos.

可以申請標有上課時數的結課證書。

- ❖ Para receber este certificado tem de cumprir os requisitos de assiduidade.

若獲得此證書必須達到要求的出勤率。

- ❖ Em Dezembro, depois de concluir os dois semestres, recebe o certificado de nível.

完成兩個學期課程后，在十二月可獲得等級證書。

Qual a diferença entre os dois certificados? 兩個證書的分別?

❖ Certificado de frequência 結課證書

- Não atribui um nível
無標記葡語水平
- Não certifica competências comunicativas em língua portuguesa
無標記葡語交際能力程度
- Certifica apenas que o aluno frequentou X horas de um nível
僅證明該學生參與上課之時數

❖ Certificado de nível 等級證書

- Atribui um nível de proficiência em língua portuguesa
證實葡語水平
- Certifica competências comunicativas em língua portuguesa
證實葡語交際能力程度
- Comparável internacionalmente
具有國際可比性

Quem termina em dezembro tem de se inscrever novamente? 十二月結課須重新報名?

- ❖ Este ano, SIM.
今年需要重新報名。
- ❖ As **inscrições** serão de **1 a 12 de julho de 2013** na Secretaria do IPOR.
2013年7月1日至12日於東方葡萄牙學會秘書處報名。
- ❖ Inscrevem-se os alunos que:
 - terminam o nível em dezembro 十二月結課的學生
 - iniciam novo nível em agosto 八月開始新課程的學生
- ❖ Em 2014, haverá apenas uma inscrição por nível.
2014年每個葡語水平等級僅報名一次。

Tenho de pagar propinas e inscrição novamente? 需要重新繳付學費和報名費?

❖ **SIM**. Em fevereiro, todos os alunos pagaram apenas as propinas relativas ao 1º semestre. 在2月所有學生只交付了第一學期的費用。



Nível 水平	Inscrição 報名費	Propina 學費
A1 a B2	350 MOP	1750 MOP
C1	350 MOP	2000 MOP

❖ Em **julho de 2013** deverão pagar os seguintes valores:
在2013年7月需繳以下費用:

Alunos que **terminam nível** em **dezembro** 12月結課的學生

Alunos que **iniciam nível** em **agosto** 8月開課的學生

Valores anteriores 以前費用

Nível 水平	Inscrição 報名費	Propina 學費
A1 a B2	350 MOP	1750 MOP
C1	350 MOP	2000 MOP

Novos valores 最新費用

Nível 水平	Inscrição 報名費	Propina 學費
A1 a B2	500 MOP (anual)	3700 MOP (anual)
C1	500 MOP (anual)	4000 MOP (anual)

Quais são as vantagens do novo curso geral?

新型一般葡語課程的好處?

- ❖ Cinco níveis em cinco anos 五年內完成五級葡語水平
- ❖ Uma única inscrição por nível 每級僅一次報名
- ❖ Um certificado único por nível 每級有一張證書
- ❖ Maior envolvimento do aluno no seu processo de aprendizagem 學生更多的參與到學習當中
- ❖ Programas elaborados de acordo com orientações internacionais para o ensino de PLE 按照葡語為外語教學的國際標準指引指定的教學計劃
- ❖ Certificado com reconhecimento internacional 國際認可
- ❖ Final de cada nível coincidente com época de realização dos exames CAPLE 各等級結課之時恰逢CAPLE葡語水平測試時間